

| | |
|--|---|
| | идемпотент idempotent |
| | идемпотентность idempotency |
| | идемфактор idemfactor |
| | идентификатор identifier |
| | ~ данных data descriptor |
| | идентификация identification |
| | идентифицировать identify |
| | идентичность identify |
| | идентичный identical |
| | идиобласт idioblast |
| | идиогент idiogent |
| | идиоморфизм idiomorphism |
| | идиоморфный idiomorphic |
| | идриалит idrialit |
| | изаномалия isanomalial, isanomalous line |
| | избирательность selectivity, discrimination |
| | ~ катализатора discrimination of a catalys |
| | ~ колебательного контура discrimination of atuned circuit |
| | ~ фильтра discrimination of a filter |
| | избирательный selective |
| | изборозженный grooved, furrowed, striated |
| | избыток excess, overbalance, overstock, surplus |
| | ~ воздуха excess air |
| | ~ жидкостный liquid surplus |
| | избыточный excessive, odd |
| | извергать eject, erupt, belch |
| | извержение outbreak, eruption |
| | тверженный eruptive, igneous |
| | известегаситель lime slaker |
| | известкование liming, calcification |
| | известково-глинистый calcareo-argillaceous |
| | известково-доломитовый limestone dolomitic |
| | известково-натриевый calcosodic |
| | известково-роговой carneo-calcareous |
| | известково-щелочной cala-alkali |
| | известковый calcareous, calciferous, limy |
| | известный familiar |
| | известняк burr, chalk-stone, limestone |
| | асфальтовый ~ asphaltic limestone |
| | битуминовый ~ bituminous limestone |
| | верхнеюрский ~ upper Jurassic limestone |
| | глинистый ~ marlstone, clayey |
| | грубый ~ coarse limestone |
| | девонский ~ Devonian limestone |
| | доломитизированный ~ dolomitic limestone |
| | закарстованный ~ karst limestone |
| | зернистый ~ granular limestone |
| | кавернозный ~ kavernous limestone |
| | каменноугольный ~ carboniferous limestone |
| | комковатый ~ hailstone |
| | кремнистый ~ cherty [siliceous] limestone |
| | кристаллический ~ cristalline [granular] limestone |
| | магнезиальный ~ magnesian limestone |
| ивернит ivernit | |
| игла needle ~ Вика Vicat needle | |
| дроссельная ~ throttle needle | |
| ~ клапана valve needle | |
| крючковая ~ spring beard needle | |
| магнитная ~ magnetic needle | |
| ориентированная ~ oriented needle | |
| ощупывающая ~ sensing needle | |
| проволочная ~ wire needle | |
| ~ распылителя nossle needle | |
| регулировочная ~ adjustment needle | |
| ~ с пяткой butted needle | |
| игольчатый needle-like | |
| иглофильтр well point | |
| игра (свободный ход детали) back-lash; game, play | |
| идеальный ideal, idealized, perfect | |

известковый

мергистый ~ marly limestone
морской ~ marine limestone
нижнемеловой ~ Lower Cretaceous limestone
низкопористый ~ poor porous limestone
обломочный ~ fragmental limestone
оолитовый ~ oolitic limestone
органогенный ~ organic limestone
пелитоморфный ~ pelitomorphous limestone
первоначальный ~ original limestone
песчанистый ~ arenaceous limestone
плотный ~ compact [dense] limestone
пористый ~ porous limestone
разложившийся ~ decomposed limestone
~ ракушечник shell limestone, coquina
рифовый ~ reef limestone
~ с зернами кальцита calcarenite
скрытокристаллический ~ crypto-crystalline limestone
сланцевый ~ shally limestone
слоистый ~ laminated limestone
твердый ~ hard limestone
тонкокристаллический ~ fine-crystalline limestone
тонкослоистый ~ thinly laminated limestone
трещиноватый ~ fissured [fractured] limestone
чистый ~ straight limestone
известковый calcareous, limestone
известь lime
быстрогасящаяся ~ quick-slacking lime
воздушная ~ common [quick] lime
гасить ~ slack, slake
гашеная ~ hydrated [slaked] lime
гидравлическая ~ hydraulic lime
гидратная ~ hydrated lime
едкая ~ caustic lime
жирная ~ rich [fat] lime
кусковая ~ lump lime
натровая ~ soda lime
негашеная ~ quick lime
обожженная ~ burned lime
порошкообразная ~ pulverised lime
~ пушонка hydrated lime
связанная ~ combined lime
сернокислая ~ gypsum [calcium] lime
содержащий ~ calcareous
тощая ~ lean lime, meagre lime
углекислая ~ carbonate of lime
хлорная ~ bleaching powder, hypochloride lime
чистая ~ pure lime, [neat] lime
извещатель sending box
автоматический пожарный ~ automatic fire alarm
пожарный ручной ~ manual alarm
пожарный световой ~ light detector
пожарный тепловой ~ heat detector
извещение advice, notification, notice

518

изгибание

инкассовое ~ advice of collection
~ об отгрузке notification of shipment
~ об отправке notification of dispatch
~ о готовности судна к выгрузке notice of readiness of load
~ о прибытии судна notice of a vessel's arrival
~ по почте notification by post
~ по телексу notification by telex
извилистость tortuosity
~ пороховых каналов pore tortuosity
извилистый crooked, sinuous, leuuous, tortuous, winding
извлекать extract, withdraw, pull, retrieve, recover, yield
извлечение eduction, extraction, recovery, withdraw, pulling, removing, retrieving
абсорбционное ~ absorbtion extraction
~ бокового керноотборника side wall core sampler withdrawal
~ бурильной колонны pulling of drill string
~ бурильных труб через закрытый универсальный противовыбросовый превентор stripping of drill pipes through the closed universal blowout preventer
~ керна core extraction
~ кислых компонентов из газа sour gas stripping
~ корня квадратного square-rooting, finding a square root of number
~ масла oil extraction
~ насоса pump withdrawal
~ нефти oil recovery
~ обсадных труб recovery of casing
~ пробы sampling
~ сероводорода hydrogen sulfide removal
~ флюида fluid recovery
изгиб angularity, bend, bend-over, bending, camber, circumflexion, curvature, deflection, flexing, flexure, fold
антиклинальный ~ anticlinal flexure
~ земной коры earth curve
~ зерна grain bend
знакопеременный ~ alternating bending
~ кривой knee of curve, bend point of curve
~ кривой насыщения saturation bend
крутой ~ sharp bend
односторонний ~ пластов one-limbed flexure of stratum
~ пласта по падению drag dip
~ пласта по простиранию drag strike
~ под прямым углом elbow, knee bend
резкий ~ kink
~ синклинали synclinal bowing
~ складки knee of fold
упругий ~ elastic bending
изгибание bending, flexing, flexure

изгибать

изгибать bend, curve
~ в виде колена crank
~ на... градусов bend through... degrees
изглаживание erasure, obliteration
изготовитель manufacturer, producer
изготовление fabrication, manufacture, production, making заводское ~ factory-made, prefabricated
изготавливать fabricate
изготовленный made
~ вручную hand-made
~ из твердотельных элементов solid state
~ по заказу custom-made
~ специально для... tailored for...
изделие article, product, item
взаимопоставляемые ~ mutually supplied articles
годное ~ effective product
готовое ~ finished product, finished article
комплектующие ~ complementary parts
марочные ~ top-quality articles
металлические ~ hardware
некондиционные ~ off-standard products
патентоспособные ~ patentable products
обрабатываемое ~ job
промышленные ~ manufactured goods
серийное ~ stock-produced item
сопутствующие ~ related products
издержки costs, expenditure, expenses, outlay
аварийные ~ accident costs
исчисленные ~ estimated expenses
косвенные ~ indirect expenses
материальные ~ material costs
~ обращения circulating costs
~ по упаковке packing expenses
~ при погрузке loading expenses
предусмотренные ~ anticipated expenses
~ протеста protest expenses
сметные ~ estimated costs
судебные ~ legal costs
торговые ~ sales expenses
фактические ~ actual costs
изливаться flow out, pour out, erupt
излиш/ек excess, surplus
~ки товаров surplus commodities
излом breaking, crippling, fracture
вогнутый ~ concave fracture
волокнистый ~ fibrous fracture
~ в характеристике break in a characteristic curve
выпуклый ~ convex fracture
вязкий ~ tough fracture
гладкий ~ even fracture
землистый ~ earthy fracture
зернистый ~ granular fracture

излучение

косой ~ oblique fracture
кривой ~ break of a curve
крупнозернистый ~ coarse-grained fracture
мелкозернистый ~ fine-grained fracture
неровный ~ irregular fracture
плоский ~ plane fracture
поперечный ~ transverse fracture
~ при растяжении tension fracture
~ при сжатии compression fracture
~ при срезе shear fracture
раковистый ~ conchoidal fracture
свежий ~ fresh core break
сланцеватый ~ slaty fracture
усталостный круговой circumferential fatigue break
чешуйчатый ~ laminated fracture
излучатель emitter, oscillator, radiator
звуковой ~ acoustic radiator
инфракрасный ~ infrared source
линейный ~ linear radiator
полосковый ~ радиоволн strip-line radiator
рамочный ~ радиоволн loop radiator
точечный ~ point radiator
щелевой ~ радиоволн slot radiator
излучать beam, emit, radiate
излучение emission, radiation
~ альфа-частиц alpha-radiation, alpha-ray emission
анизотропное ~ anisotropic emission
безопасное ~ nonhazardous emission
~ бета-частиц beta-radiation, beta-ray emission
вторичное ~ secondary radiation, secondary emission
~ гамма-частиц gamma radiation
~ горных пород rock radiation, rock emission
~ дуги arc rays
естественное ~ natural radiation natural emission
запаздывающее ~ delayed radiation
~ звука sound emission
земное ~ terrestrial radiation
интенсивное ~ strong radiation
инфракрасное ~ infra-red radiation
ионизирующее ~ ionizing radiation
исходящее ~ emergent radiation
когерентное ~ coherent radiation
корпускулярное ~ corpuscular [partical] radiation
магнитное ~ magnetic radiation
малоинтенсивное ~ low-level radiation
~ малой энергии low-energy radiation
нисходящее ~ downwelling radiation
остаточное ~ residual radiation
падающее ~ incident radiation
поражающее ~ injurious radiation

излучина

радиоактивное ~ radioactive radiation

самопроизвольное ~ spontaneous radiation

световое ~ luminous radiation

излучина bend, crinkle

измельчать comminute, desintegrate, grind, crush

~ в порошок pulverize, powder

~ в пыль pulverize

измельчение comminution, crush(ing), grinding, pulverization, desintegration, slacking

~ породы буровым долотом grinding rock at the bit

сухое ~ dry milling

тонкое ~ fine crushing

измельченный deflocculated, crushed

изменение alteration, variation, change, transformation

аккредитива modification of a letter of credit

ассортимента change in the assortment

биофациальное ~ biofacies change

~ величины давления pressure change

~ вертикальной неоднородности коллектора по пористости vertical reservoir porosity stratification

~ вертикальной неоднородности коллектора по проницаемости vertical reservoir permeability stratification

внезапное ~ abrupt change

~ в поведении продуктивного пласта change in reservoir behavior

~ гидродинамического забойного давления bottom-hole flowing pressure change

гидротермальное ~ hydrothermal alteration

~ глубины подвески насоса pump setting depth change

~ дебита скважины productivity change, change in rate of productivity

~ забойного давления bottom-hole pressure change

~ знака change of a sign

~ кривизны inclination [deviation] change

~ курса валют change in the exchange rate

~ литологического состава lithological changes

литофациальное ~ lithofacies change

~ магнитного поля Земли secular change of earth's magnetic field

~ масштаба change of a scale, nescalong

~ механической скорости бурения penetration rate variation, change of drilling rate

~ направления скважины в градусах (на сто футов

замеренной глубины) dog-leg severity

~ направления падения reversal of dip

~ направления ствола скважины crook(ing)

~ направления ствола, резкое dog-leg

~ направления течения при заводнении cross-flooding ~ объема газа changing of gas volume

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерения

измерени/е

~ осевой нагрузки на долото weight-on-bit variation

подающиеся ~ю changeable

~ потенциала potential gradient

~ проницаемости горной породы rock permeability

alternation, rock permeability variation

~ проницаемости коллектора по вертикали

reservoir permeability stratification, vertical reservoir

permeability change

~ проницаемости коллектора по площади lateral

[areal] reservoir permeability change режимов

работы или эксплуатации operational changes

~ сечения change in cross-section

~ силы тяжести gravity change

скачкообразное ~ discontinuous change, jump-in

~ скорости бурения change of drilling speed

температурные ~я temperature variation(s),

temperature changes

~ толщины пласта change in thickness of bed

~ угла между касательной ствола скважины в

одной точке, отнесенной к другой (*включает в*

себя изменение угла и направление) dog-leg

~ фазы на 180° phase reversal

фациальные ~ facies changes

циклические ~ температуры thermal cycling

изменчивость change, variation, variability

действительная ~ actual variability

прерывистая ~ discontinuous variation

скачкообразная ~ saltatory variation

изменчивый changeable, variable, vary, modify

изменять change

~ окраску decolorize

измерени/е measurement, dimension, observation,

sizing, metering, gaging

абсолютное ~ absolute measurement

акустическое ~ acoustic position measurement

~ в натуре actual measurement

~ во время бурения (*датчик измеряет и передает*

на поверхность данные о процесс бурения)

measure while drilling, MWD

~ восстановления давления pressure build-up

measurement, shut-in pressure test

~ восстановления уровня level rise measurement

~ времени chronometry, time-keeping

~ высоты налива нефти oil gaging

~ вязкости viscosity measurement

~ вязкости при высокой температуре high-

temperature viscosity measurement

~ гидродинамического забойного давления bottom-

hole flowing pressure measurement

~ глубинным манометром depth gage [down-hole

pressure] measurement

измерени/е

~ глубины depth measurement
~ горного давления overburden rock pressure measurement
~ давления pressure measurement, pressure gauging
~ давления на устье скважины measurement of wellhead pressure
~ дебита measurement of production rate, measurement of production output
~ дебита газа gas production [gas yield] measurement
~ дебита нефти oil production measurement
~ дебита скважины well production measurement
~ дебитометром flowmeter measurement
~ дебитометром с пакерующим элементом packer-flowmeter measurement
~ депрессии differential pressure measurement
~ дистанционное ~ remote measurement
~ забойного давления bottom-hole pressure measurement
~ излучения radiation measurement
~ инструментальное instrumental measurement
~ искривления ствола скважины directional survey
~ конечного забойного давления в закрытой скважине final shut-up bottom-hole pressure measurement
~ методом вытеснения measurement by displacement
~ мутности turbidimetry
~ на забое downhole measurement
~ на ротаре rotary bushing measurement
~ начального дебита скважины initial well potential measurement
~ начального забойного давления в закрытой скважине initial shut-up bottom-hole pressure measurement
~ однородной функции degree
~ перелива overflow measurement
~ перепада давления pressure drop, [differential] pressure measurement
~ пескосодержания measurement of sand content
~ пластового давления measurement of formation pressure
~ плотности жидкостей areometry
~ поглощающей способности absorptiometry
~ предельного статического напряжения сдвига gel strength measurement
~при радиальном потоке radial flow test
~притока flow test
~проницаемости пласта bed permeability measurement

изнашивание

~ проницаемости по различным направлениям directional permeability measurement
~ радиоактивности radioactivity measurement, radiometry
~ разности потенциалов potential difference measurement
~ расхода (жидкости) flow measurement
рентгенометрическое ~ X-ray diffraction measurement
сейсмическое ~ seismic measurement
скважинные ~я well [downhole] measurements, well shooting
~ содержания соли halometry
~ толщины пласта ~ measurement of stratum thickness
топографическое ~ land surveying
точечное ~ point-by-point measurement
~ точки росы dewpoint measurement
~ удельного сопротивления бурового раствора measurement of resistivity
~ уровня level gaging
~ уровня продукта в резервуаре tank gaging
~ щелочности alkalinity measurement
~ щелочности(фильтрата) бурового раствора pH measurement
электрометрическое ~ electrometric measurement
измеритель meter, ga(u)ge, tester
~ выхода output meter
~ дебита скважины well production meter, well tester
~ деформации strair gauge
~ диаметра скважины hole callipering gauge
~ натяжения каната cable-tension meter
~ поляризации поля field-polarization meter
~ проницаемости керна core permeameter
~ расхода flow meter
~ скорости испарения evaporimeter
~ скорости течения current meter
~ сопротивления изоляции insulation tester
~ сопротивления почвы soil-resistance meter
~ угла наклона dipmeter
~ удельного сопротивления resistivity meter
измерять take, ga(u)ge, (obtain a)measure
~ вязкость measure viscosity, obtain a measure of viscosity
~ глубину measure [determine] depth
~ дебит скважины test a well
~ pH бурового раствора measure mud pH
изнашиваемость wearability, wearing property
изнашивание ageing, depreciation, wear
абразивное ~ abrasive wear
быстрое ~ high-speed wear газоабразивное
~ gas abrasion wear

И

изнашиваться(ся)

гидроабразивное ~ hydroabrasive wear
кавитационное ~ cavitation wear
коррозионное ~ corrosion wear
коррозионно-механическое ~ mechanochemical wear
коррозионно-эрозионное ~ erosion-and-corrosion wear
механическое ~ mechanical wear
окислительное ~ oxidative wear
постепенное ~ progression wear
усталостное ~ fatigue wear
фрикционное ~ friction wear
эрозионное ~ erosive wear
изнашиваться(ся) deteriorate, wear, fray
полностью ~ wear out
изнашивающийся, быстро ~ short-lived
износ deterioration, galling, wear(-and-tear), erosion
абразивный ~ бурового долота abrasive drill bit wear
естественный ~ natural wear
~ бура по диаметру drill-gauge wear
~ в период приработки run-in wear
~ втулок насоса barrel wear
желобообразный ~ зубьев долота cupping of bit teeth
crest
золовой ~ ash wear
~ зубьев бурового долота по вершинам flat-crested wear of drilling bit teeth
~ зубьев бурового долота с эффектом самозатачивания self-sharpening wear of drilling bit teeth
~ истиранием attrition wear
коррозионный ~ corrosive wear
моральный ~ functional wear
нарастающий ~ cumulative wear
неравномерный ~ uneven wear
односторонний ~ lop-sides wear
~ основных средств fixed assets depreciation
пикообразный ~ зубьев бурового долота pick-shaped wear of drilling dit
равномерный ~ regular [uniform] wear
слабый ~ reduced wear-and-tear
чрезмерный ~ undue wear
эксплуатационный ~ service wear
износостойкий wear-resistant
износостойкость wear resistance
~ долота по диаметру ga(u)ge holding capacity of bit
относительная ~ comparative wear resistance
износоустойчивость wearing qualities
изношенный dull, eroded, worn out
изобаза isobase
изобара isobar, constant-pressure line
~ нормального давления mesobar
изобата isobath, depth contour

522

изолированный

изобатитерма isobathytherm
изображать image, express, represent, depict, indicate
изображение image, delineation, drawing
аксонометрическое ~ axonometric drawing
видимое ~ visible image
внеосевое ~ off-axis image
~ в рентгеновских лучах X-ray image
графическое ~ graphic representation, graph, charting, drawing
действительное ~ real image
дифракционное ~ diffraction image
искаженное ~ distorted image
~ источника source image
мнимое ~ virtual image
нечеткое ~ blind image, indistinct
обратное ~ reversed image, inverted image
объемное ~ three-dimensional presentation, 3-d image
параксиальное ~ paraxial image
перевернутое ~ reversed image
побочное ~ false image
~ подземного рельефа subsurface relief representation
пространственное ~ three-dimensional presentation, 3-d image
размытое ~ diffuse image
расплывчатое ~ blurred image
схематическое ~ diagrammatic representation, diagram, scheme, sketch
точечное ~ point image
~ условными знаками symbolization
изобразительный graphic(al)
изобретатель inventor
изобретать invent, contrive, devise
изобретение invention
изобутан isobutanol
изогала isogal
изогама isogam
изогеотерма isogeotherm
изогнутость camber, curvature, flexion
изогнутый arched, bent, contorted, elbowed
~ в горячем состоянии hot bent
~ в холодном состоянии cold bent
~ внутрь inward bent
изогипса contour line, isohypse structure contour ~ пласта bed contour line
изоградиент isogradient
изограмма isogram
изоклина isoclinic line, isoclinal line
изоклираль isocline, isoclinal line
изоклиальный carinate
изолиния isoline
изолированный sealed, insulated
~ поливинилхлоридом PVC-insulated

~ полиэтиленом insulated with polyethylene, polyethylene-covered
 ~ тефлоном insulated with teflon
 ~ трубами cased off
изолировать block off, insulate, segregate, seal off
 ~ водоносный горизонт seal off
изолирующий non-conducting
изолятор non-conductor, insulator
 вводной ~ bushing
 проходной ~ bushing
 распределительный ~ switch-gear insulator
изоляционный insulating, isolating
изоляция lagging, sealing, insulation, isolation
 акустическая ~ sound insulation
 антикоррозийная ~ anticorrosive [corrosion-resistant] insulation
 асбестовая ~ asbestos insulation
 битумная ~ bitumen coating, bitumen insulation
 бумажно-масляная ~ paperoil insulation
 воздушная ~ air insulation
 внутренняя ~ inner lining
 ~ воды water shutoff
 газообразная ~ gaseous insulation
 герметизирующая эффективная ~ effective isolation
 ~ горизонтов zonal segregation, zone isolation
 жидкая ~ liquid insulation
 жильная кабельная ~ cable core insulation
 ~ из стекловолокна и битума fiberglass-bitumen sheath
 ~ кабеля cable insulation, cable jacket
 конденсаторная ~ capacitor insulation
 масляная ~ oil insulation
 междуфазная ~ phase-to-phase insulation
 наружная ~ outer insulation
 огнеупорная ~ refractory insulation
 ~ пласта цементным раствором под давлением (*в затрубном пространстве*) block squeezing
 пластмассовая ~ plastic insulation
 ~ пластов insulation of beds
 поглощающая ~ absorbent insulation
 ~ подошвенных вод bottom water shutoff
 полиуретановая ~ polyurethane insulation
 противопожарная ~ fire resistant insulation
 тепловая ~ thermal [high-temperature] insulation; lagging
 термопластическая ~ thermoplastic insulation
 ~ трубопроводов pipeline sheathing, pipe wrapping
 фазовая ~ электродвигателя phase insulation
изомер isomer
изомеризация isomerization
изометрия isometry

изометрический isometric
изоморфизм isomorphism
изоморфный isomorphic
изоповерхность isosurface
изопьеза isopiestic line
изотерма isotherm, contour [isothermal] line
 ~ наименьших температур isocrine
изотермический isothermal, isothermic
изотипность isotipism
изотоп isotope
 делящийся ~ fissionable isotope
 естественный ~ natural isotope
 искусственный ~ man-made isotope
 легкий ~ light isotope
 радиоактивный ~ radioactive isotope, radioisotope
 тяжелый ~ heavy isotope
 устойчивый ~ stable isotope
 чистый ~ pure isotope
изотропия isotropy, isotropism
изотропность isotropism
изотропный isotropic
изохора isochore
изохрома isochrome
изохронизм isochronism
израсходованный spent, waster, consumed
изрезанный broken-up, dissected, rugged, cut-up, rough
изучение study
 ~ гравитационного поля gravity study
 ~ залежи reservoir analysis
 ~ конъюнктуры business cycle research
изъян fault, flaw, defect, blemish
изъятие (*из употребления, со склада*) withdrawal
изыскание/е (re)search, survey(ing), investigation, study
 буровое ~ bore-hole surveying
 геологическое ~ geological survey
 гидротехнические ~я hydraulic engineering research
 инженерно-геологические ~я geological engineering survey
 морские ~я offshore prospecting
 полевые ~ field reconnaissance
 предварительные ~я preliminary survey
иксолит ixolyte
ил silt, sludge, slush, pulp, mud, slime, ooze
 абиссальный ~ abyssal ooze
 вулканический ~ volcanic mud
 вязкий ~ tough silt
 глубоководный ~ deep-see [abyssal] ooze
 грубый ~ silt
 диатомовый ~ diatomaceous ooze
 донный ~ bottom mud
 жидкий ~ slurry
 зоогенный ~ ooze

илистый

известковый ~ lime mud
органический ~ organic ooze, sapropel
отвердевший ~ mudstone
парафиновый ~ paraffin soil, paraffin dirt
плотный известковый ~ firm limestone mud
терригенный ~ terrigenous [green] mud
илистый silty, slimy, iliginous, oozy, muddy
иллит illite
илоотделитель cyclone separator, desilter
гидроциклонный ~ со сменным вкладышем и
алюминиевым корпусом *фирм. назв.*, Economaster
илоотстойник silt-setling tank
илоочиститель desilter
илоуловитель silt pit
ильменит ilmenite
иметь have
имитатор simulator
имитировать imitate, simulate
~ промысловые условия simulate field condition
иммерсия immersion
импеданс impedance
акустический ~ acoustic impedance
механический ~ mechanical impedance
~ трубопровода pipeline impedance
импеллер impeller
гуммированный ~ rubberized impeller
~ насоса pump impeller
импликация implication
импликационный implicational, graphic
импорт import, importation
~ в системе внешнеторгового учета import as a
recording system
дополнительный ~ complementary import
конкурирующий ~ competitive import
специальный ~ retained import
импортозамещение import substitution
импортер importer
исключительный ~ sole importer
~ сырья importer of raw materials
импортный foreign, imported
импрегнация impregnation
избирательная ~ selective impregnation
импрегнированный impregnated
~ алмазами impregnated with diamonds
~ металлическими солями metalline
импульс surge, impulse, pulse
ионизационный ~ ionization pulse
испытательный ~ test impulse
командный ~ command pulse
коммутирующий ~ switching pulse
мощный ~ high-power impulse
опознавательный ~ identification pulse
опорный ~ reference pulse
остаточный ~ afterpulse

524

ингибитор

отраженный ~ echo [reflected] pulse
периодический ~ repetitive [periodic] pulse
~ помехи interfering pulse
пороговый ~ threshold pulse
~ сброса reset pulse
~ сдвига shift pulse
селекторный ~ gate pulse
синхронизирующий ~ synchronizing pulse
~ смещения biasing pulse
сопряженный ~ conjugate momentum
сопутствующий ~ afterpulse
суммарный ~ total pulse
~ счета count pulse
~ считывания read pulse
ударный ~ impact momentum
удельный ~ specific impuls
управляющий ~ control [drive] pulse
эталонный ~ standard pulse
имущество store, property
арендное ~ leased property
инактиватор inactivator
инактивация inactivation
инвентаризация inventory, stocktaking
~ в натуре physical stocktaking
~ запасов stocks survey
инверит invertite
инверсия inversion
~ влажности humidity inversion
~ входных сигналов input inversion геологическая ~
geological inversion
~ геотектонических условий inversion of tectonic
movements
медленная ~ sluggish inversion
общая ~ general inversion
относительная ~ inversion ratio
пороговая ~ threshold inversion
~ рельефа relief inversion
~ температуры temperature inversion
частичная ~ partial inversion
частная ~ local inversion
инвестирование investment
~ валютных фондов investment of foreign currency
funds
инвестиции investments
государственные ~ state investments
зарубежные ~ foreign investments
прямые ~ direct investments
совместные ~ joint investments
частные ~ private investments
инвестор investor
ингибирование inhibition
ингибитор inhibitor
анодный ~ anodic inhibitor
~ атмосферной коррозии atmospheric corrosion
inhibitor ~ воспламенения flammable inhibitor

катодный ~ cathodic inhibitor
 ~ кислотной коррозии acid corrosion inhibitor
 контактный ~ contact inhibitor
 ~ коррозии corrosion [rust] inhibitor
 ~ коррозии для растворов на углеводородной основе *фирм. назв.* Noco 133, Noco 166, Noco 203
 кроющий ~ covering inhibitor летучий ~ коррозии vapour corrosion inhibitor
 ~ образования гидратов hydrate inhibitor
 ~ образования эмульсии emulsion inhibitor
 ~ окислительных реакций antioxidant
 ~ полимеризации polymerization inhibitor
 ~ смолообразования antigum inhibitor
 универсальный ~ universal inhibitor
 ~ ферментации fermentation inhibitor
 ~ щелочной коррозии alkali corrosion inhibitor
 эффективный ~ effective inhibitor
ингредиент ingredient, component
 второстепенный ~ minor component
индекс index
 биотический ~ biotic index
 биржевой ~ stock index
 ~ буримости drillability index
 ~ вязкости viscosity index
 геомагнитный ~ geomagnetic index
 ~ граней кристаллов index of cristal faces
 ~ инфильтрации infiltration index
 ~ испаряемости vaporability [volatility] index
 младший ~ fine index
 ~ модуляции modulation index
 немой ~ dummy index
 ~ объема производства production index
 ~ очистки decontamination index
 ~ преломления refraction index
 ~ прерывания interruptibility index
 ~ продуктивности productivity index
 ~ растворимости нефти oil solubility index
 ~ свободного флюида free-fluid ratio
 ~ символа symbol index
 составной ~ aggregative index
 старший ~ main index
 ~ стоимости жизни index of cost of living
 ~ суммарного излучения total ray index
 ~ суммирования dummy [umbral] index
 ~ частотной модуляции frequency modulation index
индексирование indexing
индерит inderite
индианит indianite
индивид individual
 химический ~ chemical individual

индиго indigo
 медное ~ copper indigo, covelline
индиголит indigolite
индий indium
индикатор indicator, detector
 акустический ~ aural indicator
 ~ биения beat indicator
 буквенно-цифровой ~ alphanumeric indicator
 буквенный ~ alphabet indicator
 ~ веса load [weight] indicator
 ~ веса с линейной шкалой line scale weight indicator
 ~ вакуума vacuum indicator
 визуальный ~ visual indicator
 ~ влажности hygrometer, moisture indicator
 ~ газа gas indicator, gas detector
 газоразрядный ~ gas-discharge indicator
 гидравлический ~ веса hydromast weight indicator
 ~ грузового момента крана crane load moment indicator
 ~ границы прихвата колонны free point indicator
 ~ давления pressure indicator
 дифференциальный ~ нагрузки на буровой
 инструмент differential-type weight indicator
 жидкостный ~ liquid indicator
 знаковый ~ character display
 ~ зонда sonde indicator
 ~ излучения radiation indicator
 ионизационный ~ ionization indicator
 калориметрический ~ calorimetric detector
 каталитический ~ catalytic indicator
 ~ колебаний oscilation indicator
 ~ концентрации водородных ионов acid base indicator
 ~ крутящего момента torque indicator
 ~ крутящего момента на ключе tongs-torque indicator
 лазерный ~ laser indicator
 ложный ~ нефти false oil indicator
 линейный аналоговый ~ linear analogue indicator
 многоточечный ~ multipoint [multireading] indicator
 ~ местоположения position indicator
 ~ метана methanometer
 ~ мощности power-level indicator
 ~ нагрузки на буровой инструмент weight indicator, drillometer
 ~ нагрузки на зацеп hitch load indicator
 ~ нагрузки с верньером vernier weight indicator
 ~ нагрузки с линейной шкалой line scale weight indicator
 ~ направления direction indicator

индикатор

~ натяжения вспомогательного каната wire rope tension monitor
~ натяжения каната line tension gauge
~ натяжения якорного каната anchor line tension indicator
~ натяжения якорной цепи anchor chain tension indicator
~ объема бурового раствора в емкостях drilling mud pit gain loss [drilling mud pit volume] indicator
~ остановки программы program stop light
~ перегрева overheat detector
~ перегрузки overload detector
~ переключения диапазонов band-selector indicator
~ плотности и температуры бурового раствора mud density and temperature indicator
~ положения position detector
~ положения данной опорной плиты template level indicator
~ положения компенсатора compensator position indicator
~ положения компенсатора бурильной колонны drill string compensator position indicator
~ положения компенсатора вертикальной качки heave compensator position indicator
~ положения крюка hook position indicator
~ положения плашек противовибросового превентора blowout preventer ramposition indicator
~ предварительного натяжения pretension indicator
~ радиоактивности radiotracer, radioactivity indicator
~ расхода flow indicator
~ с автоматической записью automatic recording indicator
световой ~ lamp [light] indicator
~ с круговой шкалой dial-type indicator стрелочный
~ sealer [pointer] indicator
~ температуры бурового раствора drilling mud temperature indicator
~ точки росы dew-point indicator
~ угла наклона slope indicator
~ угла наклона водоотделяющей колонны riser angle indicator
~ угла наклона плавающего основания floating vessel tilt detector
~ угла наклона шарового шарнира ball joint angle indicator
~ угла поворота turning angle indicator
~ уровня в емкости tank level [pin volume] indicator
~ утечки leak detector
химический ~ chemical tracer

инерция

химический ~ для титрования в неводной среде non-water medium titration indicator
химический кислотно-щелочной ~ acid-base indicator
химический ~ окислительно-восстановительной реакции redox indicator
химический pH ~ acid-base indicator
циферблатный ~ dial indicator
цифровой ~ digital indicator
индикатриса indicatrix, characteristic curve
оптическая ~ optical indicatrix
~ поверхностная spherical representation of a surface
индикация indication, presentation, display
визуальная ~ visual indication
графическая ~ graphic display
~ данных read-out
~ направления sensing
~ по прибору meter display
световая ~ light indication
цифровая ~ digital read-out
индоссамент endorsement
~ без указания лица blank endorsement
именной ~ special endorsement
~ на имя endorsement in the name of
~ на предъявителя endorsement without recourse
подписанный ~ endorsement made
ограниченный ~ limited endorsement
оформленный ~ completed endorsement
индоссант endorser
индосатор endorsee
индуктивность inductance
взаимная ~ mutual inductance
~ вывода lead inductance
динамическая ~ dynamic inductance
дифференциальная ~ incremental inductance
кажущаяся ~ apparent inductance
~ колебательного контура circuit inductance
нагрузочная ~ load inductance
последовательная ~ series inductance
управляемая ~ controlled inductance
индуктор inductor
индукция induction
магнитная, остаточная ~ (magnetic flux) density, residual magnetic induction, remanence
~ насыщенная saturation induction, saturation flux density
индуцировать induce, stimulate
инертность inertia, inertness
инертный inert
инерционность lag, sluggishness
~ действия delayed action
инерционный sluggish
инерция inertia

инженер

~ вращающихся масс flywheel damping effect
механическая ~ mass inertia
~ прибора instrument lag
~ тепловая инерция thermal lag
инженер engineer
~ буровик drilling engineer
~ геолог geological engineer
~ гидравлик hydraulic engineer
главный ~ chief engineer
горный ~ mining engineer
~ механик mechanical engineer
~ нефтяник oil (petroleum) engineer
~ по буровым растворам mud engineer
~ по технике безопасности safety engineer
~, проводящий предварительное обследование участка scout
~ промысловик reservoir engineer, field engineer
~ разработчик reservoir engineer
~ эксплуатационник maintenance engineer
инженери/ый engineering
~ ое обеспечение engineering
иницирование initiation
иницировать initiate
инкассо collection payment, encashment
оформленное ~ completed collection, order
~ с немедленной оплатой collection with immediate payment
срочное ~ immediate collection
телеграфное ~ collection against bank cable notification
инклинометр inclinometer, dip-circle
забойный ~ bottom-hole inclinometer
индукционный ~ induction inclinometer
импульсный ~ inclinometer with impulse sender
канатный ~ taut wire inclinometer
многооточный ~ multiple shot inclinometer
~ непрерывного действия continuous inclinometer
одноточный ~ single-shot inclinometer
регистрирующий ~ deviation angle recorder
~ с плавиковой кислотой hydrofluoric acid bottle inclinometer
стрелочный ~ dip-circle
электромагнитный ~ electromagnetic inclinometer
инклинометрия well [directional] survey
инклюзия inclusion
инконгруэнтный incongruous, incongruent
инкорпорация incorporation
инкремент increment
инкреция incretion
инкубация incubation
инсоляция insolation
иностранный foreign

инструмент

инспектирование survey, inspection ~ на месте on-site inspection
инспектировать survey
инспектор supervisor, inspector
~ по буровым растворам и промывке скважины mud supervisor
налоговый ~ tax inspector
портовый ~ surveyer of port
~ по технике безопасности safety inspector
страховой ~ insurance inspector
таможенный ~ customs inspector
инструктаж по... briefing on...
инструкции/я schedule, set of rules, instructions)
ведомостные ~и departmental instructions
действующие ~и standing instruction
должностная ~ duty regulations
заводская ~ manufacturer's instruction
~ по монтажу mounting instruction
~ по обслуживанию и эксплуатации maintenance and operating instruction
~ по ремонту overhaul manual
~ по техническому обслуживанию maintenance manual
~ по эксплуатации operating instruction
противопожарная ~ fire regulation
~ по упаковке packing instruction
инструмент instrument, tool
абразивный ~ abrasive tool
аварийный ~ emergency tool
алмазный буровой ~ diamond drilling tool
~ для буровзрывных работ blasting tool
~ для демонтажа блока превенторов BOP slipping tool
~ для извлечения уплотнительного устройства sealassembly retrieving tool
~ для испытаний противовыбросового превентора blowout preventer test tool
~ для канатного бурения cable drilling tool
~ для ловли шарошек долота rock bit cone fishing socket
~ для многократного применения retrievable tool
~ для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны riser handling tool, marine riser handling sub
~ для набивки сальника packing tool
~ для наклонного бурения directional tools
~ для нарезки внешней винтовой резьбы die
~ для опрессовки подвесной головки обсадной колонны casing hanger test tool
~ для отсоединения дистанционного управляемого замка направляющего каната remote guide line connector releasing tool
~ для очистки стенок обсадной трубы от твердого осадка casing scraper

И

инструмент

~ для пневмоударного бурения air percussion tool
~ для посадки унифицированного уплотнения single seal setting tool
~ для разведки prospecting tool
~ для развинчивания бурильных труб reversing tool
~ для разрыва обсадных труб в скважине collar buster
~ для спуска и извлечения колпака временно оставляемой морской скважины temporary abandonment cup running and retrieving tool
~ для спуска и извлечения защитной втулки seat protector running and retrieving tool
~ для спуска и монтажа running and handling tool
~ для спуска и подвески хвостовика liner running-setting tool
~ для спуска и подъема водоотделяющей колонны marine conductor stripping tool
~ для спуска и подъема защитной втулки bowl protector running and retrieving tool
~ для спуска направляющей опорной плиты temporary guide base running tool
~ для спуска подвесной головки обсадной колонны casing hanger running tool
~ для спуска подводного устьевого оборудования wellhead running tool
~ для спуска с гребенками cam actuated running tool
~ для спуска с J-образными пазами «J» slot type running tool
~ для спуска со штырями под J-образным пазом «J» pin running tool
~ для спуска с шарниром cross-over running tool
~ для спуска уплотнительного узла seal assembly running tool
~ для спуска фонтанной арматуры production tree running tool
~ для съема и повторной установки уплотнения подвесной головки обсадной колонны casing hanger pack-off retrieving and reinstallation tool
~ для ударного бурения percussion tool
~ для ударно-канатного бурения cable drilling tool
~ для ударно-канатного бурения, применяемого для вскрытия пласта в скважине, пробуренной вращательным способом bob-tail
~ для установки надставки хвостовика liner lie-back setting tool
~ для установки соединителя направляющего каната guide line connector installing tool
~ для установки уплотнителя seal setting tool
~ для фрезеровочных работ milling tool

528

интегрирование

~ для цементирования cementing tool
~ для циркуляции, открываемой давлением pump open circulating tool
~ для чистки забоя clean-out bit
~, закачиваемый в скважину через выкидную линию TFL tool
закачиваемые ~ы pumpdown tools
ловильный ~ basket, bitch, catch-all
ловильный ~ для бурильных штанг crowfoot
ловильный ~ для захвата оставшегося инструмента за муфту collar socket
ловильный ~ для подъема оставшихся в скважине труб die nipple
ловильный ~ для работы с ясом jar bumper
подводный бурильный ~ undersea driller
принадлежности и ~ы для спуска обсадных труб casing appliances
инструментальная (помещение) tool store
интеграл integral ~ активации activation integral
~ вероятности probability integral
~ вероятности ошибки error function, error integral
~ дифференциального уравнения primitive integral
~ дробного порядка fractional integral
контурный ~ contour integral
кратный ~ multiple integral
общий ~ general integral, general solution
~ от показательной функции exponential integral
~ от функции действительной переменной real integral
~ по объему volume integral
~ по поверхности ~ surface integral
~ рассеяния scattering integral
фазовый ~ phase integral
частный ~ particular integral
интегральный cumulative, integral
интегратор integrator
аналоговый ~ analogue integrator
гидравлический ~ hydraulic integrator
импульсный ~ pulse integrator
пневматический ~ pneumatic integrator
сеточный ~ net integrator
суммирующий ~ summing integrator
~ тока current integrator
цифровой ~ digital integrator
электронный ~ electronic integrator
электрохимический ~ solution integrator
интеграф ~ analogue integrator
интегрирование integration
~ в комплексной плоскости complex integration
~ в конечном виде integration in a closed form
графическое ~ graphical integration

интегрировать

контурное ~ contour integration
~ методом проб и ошибок integration by trial and error
~ подстановкой integration by substitution
почленное ~ termwise [term-by-term] integration
приближенное ~ approximate integration
пространственное ~ spatial integration
численное ~ numerical integration
интегрировать integrate, evaluate an integral
~ с точностью до постоянной integrate up to a constant
интегрируемый integrable
интенсивность density, intensity
~ гамма-излучения gamma-ray intensity
~ горения combustion rate
~ излучения radiation intensity
~ изменения наклона ствола скважины rate of hole angle change
~ изнашивания wear-out rate интегральная
~ integrated intensity
~ ионизации ionization rate
~ искривления dog-leg severity, curving intensity, degree of crookedness
~ испарения evaporation rate магнитная magnetic intensity
пороговая ~ threshold intensity - притока жидкости к забою скважины fluid conductivity of well
~ потока flux level
~ сигнала signal strength
~ сушки drying rate
~ тока current intensity
~ турбулентности turbulence intensity
~ ударной волны intensity of a shock wave, shock wave strength
~ флотации flotation rate
фоновая ~ background intensity
~ шума noise level
интенсификатор intensifier
интенсификация intensification
~ добычи stimulation of production
~ притока stimulation of inflow, (stimulation of influx)
интервал distance, gap, interval
~ бурения drilling interval
временной ~ time interval
~ глубин depth interval
дискретный ~ discrete interval
замкнутый ~ closed interval
зацементированный ~ ствола скважины cemented hole section
~ импульсов momentum range
~ кипения boiling range
испытываемый ~ ствола скважины test section

интрузия

~ концентрации concentration range
~ кристаллизации crystallization range
критический ~ critical range
~ между горизонталями contour interval
~ между изолиниями contour interval
~ между проверками inspection cycle
~ насыщения saturation range
необсаженный ~ barefoot interval, uncased hole section
обводненный ~ watered interval
обсаженный ~ ствола скважины cased hole interval, cased hole section ~ обслуживания service cycle
опробуемый ~ interval under test
~ опробования testing period, interval of sampling
~ отбора керна coring period
~ перфорирования perforated interval, perforated zone
~ пластичности plastic range
~ полиморфного превращения polymorphic inversion interval
~ превращения transformation range
продуктивный ~ producing interval
продуктивный газовый ~ gas-bearing interval, gas-bearing zone
продуктивный нефтяной (газовый) ~ oil-bearing interval, oil-bearing zone
~ проходки drilling interval
стволо скважины (bore)hole section
температурный ~ temperature range
интерпретация interpretation
геологическая ~ данных geological data interpretation
~ данных data interpretation
~ данных каротажа log interpretation
~ данных поисковых работ searching data interpretation
интерпретировать interpret
интерфейс interface
интерференция interference
~ волн wave interference
~ гармонических колебаний harmonic interference
~ ослабляющая ~ destructive interference
~ скважин drill-hole interference, well interference
устойчивая ~ coherent interference
интерферировать interfere
интерферограмма interferogram
интрагранулярный intragranular
интродуцированный intruded, forced
интродуцировать intrude
интрузив intrusive
интрузивный intrusive, irruptive, plutonic
интрузия intrusion

И

инфильтрат

~ базальтовая basalt intrusion
глубинная ~ plutonic [deep-seated] intrusion
пластовая ~ intrusion sheet, sill
инфильтрат infiltrate
инфильтрация infiltration, seepage
капиллярная ~ capillary seepage
инфильтромтр infiltrometer
инфлюация inflow
информация information, data
инъекция injection
пластовая ~ sole injection
рудная ~ ore injection
согласная ~ concordant injection
инъекционный injectible
иод iodine, J
иодирование iodination, iodization
иодировать iodinate, iodize
йодистый iodice
ион ion
активный ~ active ion
атомарный ~ ionized atom, atomic ion
биполярный ~ bipolar ion
блуждающий ~ vagabond ion
~ внедрения interstitial ion
гидратированный ~ aquated ion
гидроксильный ~ hydroxyl ion
заряженные одноименно ~ы likely charged ions
заряженные разноименно ~ ы ions of opposite charge
исходный ~ parent ion
кислотный ~ acid ion
молекулярный ~ ionized molecule
ионизатор ionizer
ионизация ionization
ионизированный ionised
ионизировать ionize
ионный ion(ic)
иономтр ionometer
ионообмен ion exchange
ионообменник ion exchanger
иррациональность irrational, surd
иррегулярность irregularity
иск claim, suit, action
вещевой ~ real action, action in rem
встречный ~ counter claim
~ грузополучателя consignor's claim
~ к покупателю claim against a buyer
~ к продавцу claim against a seller
~ об убытках claim for damages
патентный ~ patent action
предъявленный ~ filed claim
рассмотренный ~ considered claim
судебный ~ legal action
искажать deform, distort, surd, corrupt
искажаться distort

530

искривление

искажение deformation, distortion; (*шум*) noise
амплитудное ~ amplitude distortion
~ вследствие переходных процессов transient distortion
гармоническое ~ garmonic distortion
допустимое ~ tolerable distortion
~ импульса pulse distortion
~ масштаба distortion of scale
~ профиля shape distortion
фазочастотное ~ phase-frequency distortion
частотное ~ frequency distortion
искаженный contorted, distorted
искатель finder, selector
искать look for, seek
исключать bar, eliminate, exclude, except, keep out
исключение elimination, exclusion, exception
~ способом подстановки elimination by substitution
~ способом уравнивания коэффициентов
elimination by comparison (coefficients)
исключительный sole, exclusive
ископаемое fossil, mineral
~ в первичном залегании fossil in situ главное
полезное ископаемое ~ essential mineral
крупное ~ macrofossil
мелкое ~ microfossil
нерудное ~ non-metallic mineral
окаменелое ~ petrified fossil, mineralized fossil
органическое ~ organic fossil
рудное ~ ore mineral
ископаемый fossil
искра spark
~ зажигания ignition spark пробивающая
~ disruptive spark
~ размыкания spark at breaking
искрение sparking
искривление bending, buckling, curvature, deviation, distortion, flexure, warp
азимутальное ~ ствола скважины azimuth borehole deviation
~ грани face curving
допустимое ~ ствола скважины allowable borehole deviation
естественное ~ ствола скважины hole crooking
зенитное ~ ствола скважины zenith (bore) deviation
искусственное ~ ствола скважины deflecting of hole, curving of (bore)hole
~ кристаллов в минералах distortion of mineral cristals
~ осевых плоскостей в вертикальном сечении
vertical curvature of axial planes

искривленность

~ скважины hole deviation, sidetracking
резкое ~ ствола скважины dog-leg
~ скручиванием torsional warping
искривленность crookedness
искривленный canted, contorted, crooked, distorted
искривлять(ся) bend, distort
искрогаситель blowout, spark-killer
иск-рообраование sparking
искусственный forced, artificial, man-made
вспарени/е evaporation, evaporization, fume, vapour
~ воды из почвы soil evaporation
вредные ~я polluting exhalation
~ нефти oil evaporation
обратное ~ retrograde evaporation
относительное ~ relative evaporation
поверхностное ~ surface evaporation
повторное ~ re-evaporation
~ под уменьшенным давлением reduced-pressure evaporation
потенциальное ~ evaporativity
~ твердых веществ sublimation
ядовитые ~я noxious fumes, deadly gas
испаритель dessicator, evaporator, flash evaporator
испаряемость evaporability, volatility
испаряемый evaporable, volatile
испарять(ся) evaporate, vaporize, volatilize, fume, dissolve
испаряющийся evaporable
исполнени/е design, construction, execution, fulfilment, make
брызгонепроницаемое ~ splash-proof construction, splash-proof enclosure
взрывобезопасное ~ flame-proof [explosion-proof] construction
взрывозащищенное ~ explosion-proof version в тропическом ~и tropicalized
герметическое ~ watertight construction
~ договора execution of a contract
~ заказа execution of an order
надлежащее ~ proper execution
ненадлежащее ~ improper execution
~ платежей effecting payments
пыленепроницаемое ~ dust-tight construction
стандартное ~ standard model
~ тропическое ~ tropical version
экспортное ~ export model, export version, export quality
использование utilization, use, usage, application, consumption, recovery
~ отходов salvaging, waster utilization
~ поддержанного оборудования salvage
использовать utilize, employ, use, apply, consume

испытатель

~ силовую установку одной скважины для эксплуатации другой dual a well
испортить ruin, blotch, fault
испорченный faulty, defective
исправление correction
исправлять correct
исправност/ь serviceability
в ~и in running order
содержать в ~и keep in repair
исправны/и efficient, serviceable
~е инструменты serviceable tools
испускание emission, release
испускать emit, give up, release
~ лучи beam
~ энергию emit energy
испытани/е analysis, test, trial
автоклавное ~ autoclave expansion
~ бетона на подвижность slumping
~ в рабочих условиях field experience лабораторные ~я laboratory experiments
~ на изгиб bending, fleaxing
~ на модели model experiment
~ на удар blow-test полевые ~я field experience
испытанный tested, proven
~ в лабораторных условиях lab tested
~ на герметичность pressure-tested
~ на модели model-tested
испытатель tester
~ герметичности обсадной колонны casing tester
гидравлический ~ пластов hydraulic formation tester
гидравлический комбинированный ~ пласта combination hydraulic formation tester
гидропружинный ~ hydrospring formation tester
~ нефтеносного пласта sand tester
механический ~ пластов mechanical formation tester
~-опробователь пласта formation tester
~ пластов многократного действия multiple fluid formation tester
~ пластов на геофизическом кабеле logging-cable formation tester
~ пластов с двумя пробоботборными камерами dual-chamber formation tester
~ пластов с опорным якорем formation tester with anchor
~ пластов, спускаемый на бурильной колонне drill-stem tester
~ пластов, управляемый весом бурильной колонны dead weight formation tester
~ пластов, управляемый давлением pressure controlled formation tester
поинтервальный ~ пластов formation tester

И

ИСПЫТЫВАТЬ

~ прохождения сигнала signal tracing instrument
~ труб casing tester
испытывать examine, test, prove
~ давлением be pressure tested
~ на утечку... lest for leaks...
испытываемый tested, under test
исследовани/е analysis, examination, (re)search
~ бурового раствора drilling mud testing
~ буровой скважины drill-hole survey, drillhole research
~ буровой скважины методом подкачки drill-hole research by pumping method
~ буровой скважины при неустановившемся притоке unsteady-state flow drill-hole research
~ буровой скважины при установившемся притоке steady-state flow drilling-hole research
~ взаимодействия скважин well interference research
~ в эксплуатационной скважине production well logging
газогидродинамическое ~ буровой скважины drill-hole gas hydrodynamic research
~ газообразной эманации testing of gaseous emanation
геологическое ~ geological exploration
геологическое ~ грунта geological ground survey
гидродинамическое ~ буровой скважины drilling-hole hydrodynamic research
гравиметрические ~я gravimetrical survey
двуполусное ~ bipolar-probe research
~ дебита фонтанирующей скважины open flow test
качественное ~ qualitative examination
количественное ~ quantitative examination, quantitative analysis
~ коллекторских свойств пласта reservoir properties study
~ кривизны скважины well deviation test
лабораторное ~ laboratory research
лабораторное ~ газа laboratory test on crude gas
лабораторное ~ нефти laboratory test on oil
макроскопическое ~ macroexamination
~ надежности reliability research
~ на приеимстость injectivity test
~ образцов породы rock specimen test, rock sample examination
пилотные ~я pilot study, pilot research
~ пласта formation evaluation пласта-коллектора reservoir study
площадное ~ areal study
прикладное ~ applied research
проблемное ~ basic [fundamental] research
~ продуктивности пласта formation productivity test

532

ИСТОРИЯ

промысловые ~я field research промысловые геофизические ~я downhole logging
радиометрические ~ я radiometric surveying
~ режима бурения в скважине drill-off test
рентгеноструктурное ~ X-ray diffraction study, X-ray diffraction analysis
сейсмометрическое ~ seismic survey
~ скважины вертушкой spinner survey
теоретическое ~ basic [fundamental] research
термодинамическое ~ буровой скважины drill-hole thermodynamic research
~ фильтрационных свойств (*бурового раствора*) filtration [water loss] test
экспериментальное ~ experiment(al) investigation
электрометрические ~ я electrometric survey
исследовать examine, explore, study, investigate, test, analyse
~ керн на признак нефти test a core for shows of oil
исследуемый under investigation, being tested, being studied
иссякать dry out, be exhausted, fade out
истекать outflow, flow out, expire, become void
истекающий effluent, outflowing
истечение effluent, efflux, flow, outflow, emission, discharge, expiration
~ газа gas escape, gas seepage
затопленное ~ submerged efflux
свободное ~ free discharge
истирание abrasion, deterioration, attrition, grinding
~ ветром wind abrasion
~ водой water abrasion
~ металла galling
истирать abrade, deteriorate, grind, grade, wear out
истираться deteriorate, abrade, wear out
истирающий abrasive
исток effluent, efflux, source, headwater
история history ~ вопоса case history
геологическая ~ geological history
геоморфологическая ~ geomorphic history
~ диастрофизма diastrophic history
~ добычи production history
естественная ~ natural history
~ залежей нефти и газа history of oil and gas reservoirs
~ магматизма plutonic history
~ нефти petroleum history
~ осадконакопления depositional history, history of sedimentation
~ разработки коллектора первичными способами primary-producing history of reservoir

ИСТОЧНИК

~ формирования структур structural history
~ эксплуатации performance history
источник origin, source, spring
артезианский ~ artesian spring
бесконечный ~ infinite source
бьющий ~ spouting spring
вадозный ~ vadose spring
~ водоснабжения water supply source
внешний ~ питания external power supply
~ возмущения perturbation source
восходящий ~ ascension spring
временный ~ intermittent spring
высокотемпературный ~ горения high-temperature
combustion source
газированный ~ aerated spring
~ газовзрывного звука combustible gas sound
source
~ газовой выделения gas emission source
газоотдающий ~ gas discharging source глубинный
~ deep spring годовой
непрерывный ~ perennial spring
горячий ~ hot spring
гравитационный ~ gravity spring
депресссионный ~ depression spring
дуговой ~ arc source
единичный цилиндрический ~ unit circle source
железистый ~ chalybeate spring
~ загорания ignition source
затопленный ~ drowned [submerged] spring
извергающийся ~ erupting spring
~ излучения radiation source
~ излучения радиоактивного каротажного зонда
radiation source of radioactivity logging device
импульсный ~ pulsed source
~ информации ~ information source
~ ионизации ionization source
~ ионов ion source
искровой ~ spark source
кипящий ~ tubular [solution] spring
кислый минеральный ~ acidulous spring
линейный ~ line(ar) source
минеральный ~ mineral well, mineral spring
~ напряжения voltage source
неиссякаемый ~ perennial spring
нестационарный ~ transient source
нефтяной ~ mineral oil spring
~ обводнения source of water encroachment
объемный ~ volume source
~ ошибок error source
пароотдающий ~ vaporizing spring
первичный ~ hypogene spring, primary source
~ питания power supply
поверхностный ~ surface spring
~ поля field source

ИСЧИСЛЕНИЕ

~ постоянного напряжения constant-voltage
source
протяженный ~ distributed source
~ пластовой энергии field energy [reservoir energy]
source
~ происхождения нефти source of oil origin
просачивающийся ~ filtration [seepage] spring
пульсирующий ~ pulsating spring
~ радиоактивности radioactive source
~ рентгеновского излучения X-ray source
самонистекающий ~ gravity spring
~ сейсмических сигналов seismic signal source
сернистый ~ sulphurous spring
солёный ~ saline, brine spring
стационарный ~ stationary source
~ тепла heat source
точный ~ point source
углекислый ~ carbonated spring
~ финансирования капитальных вложений source of
financing capital investments
~ шума noise source
щелевой ~ slit source
~ энергии energy [power] source, power generator
эрозионный ~ depression source
эталонный ~ standard source
истощать deplete, waste, exhaust
~ запас exhaust supply of
истощаться fail, being depleted, being exhausted
истощение depletion, exhaustion
скидка на ~ недра depletion allowance
волюметрическое ~ пластового давления volumetric
depletion of reservoir pressure
~ пласта depletion of formation
~ пластового давления reservoir pressure depletion
~ отдельных участков пласта differential depletion
~ скважины depletion of well
истощенный depleted, spent, exhausted
исход outcome, end, close
благоприятный ~ success, favorable outcome
равновероятный ~ equiprobable outcome
исходный original, primary, initial, basic, assumed
исчезать die out, disappear, dry out
исчезновение disappearance
~ набухания deswelling
~ магнитного поля collapse of the magnetic field
исчерпание depletion
исчерпанный dead, depleted, exhausted
исчерпывать deplete, exhaust
исчисление calculus
вариационное ~ calculus of variations

И

ИСЧИСЛЯТЬ

векторное ~ vector calculus, vector analysis

~ вероятностей calculus of probability

дифференциальное ~ differential calculus

интегральное ~ integral calculus

операционное ~ operational calculus

тензорное ~ tensor calculus

исчислять calculate, determine, evaluate, reckon

итог total, balance, summary

ихтиология ichthyology